

**BEITRÄGE / 论文**

- 林钦惠 LIN Chin-hui: 通过教学设计促进自主学习——一种  
“翻转”课堂的尝试与思考 7
- Andrea Lappen: 从做中学 – Handlungsorientierung im  
Chinesischunterricht 29
- 蔡少莲 CAI Shaolian: 以德语为母语的学习者在初级写作中  
“了”字的用法偏误分析 56

**FORUM CHINESISCHUNTERRICHT / 汉语教学论坛**

- 孟令奇 MENG Lingqi: 海外汉语教学有效性问题略说——对  
德国汉语教学现状的几点思考 67
- Kathleen Wittek: Affenkönig, Frühlingsfest und Sprichwörter.  
Möglichkeiten der Vermittlung traditioneller chinakundlicher  
Inhalte 77
- Matthias Stepan, Claudia Wessling und Andrea Frenzel:  
Vermittlung von China-Kompetenz an Schulen und  
Hochschulen: Ausgangspunkte und Empfehlungen 93
- Henning Klöter: Laudatio: Friedhelm-Denninghaus-Preis 2017 106

**KONFERENZEN UND FORTBILDUNG / 研讨会与  
学术培训**

- Hue San DO: 20. Tagung zum Chinesischunterricht des  
Fachverbands Chinesisch, Universität Wien, 7.-9.9.2017 108
- 游欣恩 Stefanie YU: 德语区汉语教学协会第 20 届汉语教学研  
讨会, 奥地利维也纳大学, 2017 年 9 月 7 至 9 日 118
- Jan Philipp Adomeit: 8. Norddeutsches Chinesischlehrrertreffen,  
Universität Göttingen, 25.11.2017 119
- WEI Zheng 威征: Workshop „Chinesisch an bayerischen  
Hochschul-Sprachenzentren“, Nürnberg, 15.03.2018 121
- Dorothea Wippermann: Tagung „Chinesischausbildung in  
chinabezogenen BA-/Ma-Studiengängen im deutschsprachigen  
Raum“, Frankfurt/Main, 08.-09.06.2018 126

Jan Philipp Adomeit: Fortbildung für Chinesischlehrkräfte an Schulen, Göttingen, 09.06.2018	129
黄立 HUANG Li: 柏林自由大学孔院成功举办“对德语母语者的汉语教学研讨会”, Berlin, 16.06.2018	131

## REZENSIONEN / 评论

NI, Shaofeng: Lehrbuch der chinesischen Sprache 2. Hochchinesisch für Fortgeschrittene (Dominik Weihrauch)	133
Kubler, Cornelius C.: Basis Chinesisch Sprechen – Lehrbuch. Eine Einführung in Hören und Sprechen für Anfänger (+ Übungsbuch) (Cornelia Schindelin)	136
new-chinese.org: Chinesisch für Einsteiger - Online Chinesisch lernen ohne Vorkenntnisse! (Christine Berg)	143

## MITTEILUNGEN / 启事

Nachruf: Zum Tod von 吕必松 LÜ Bisong (1935-2017) – Gründungsvater des ChaF (Peter Kupfer)	145
7. Bundeskongress des Gesamtverbands Moderne Fremdsprachen, in Karlsruhe, 27.-29.9.2018	150
9. Norddeutsches Chinesischlehrtreffen, 24.11.2018, Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg	151
1. Arbeitstagung „Chinesisch in Primarschulen und Kindergärten“, 25.11.2018, Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg	152
2nd International Symposium, European Association of Chinese Teaching (EACT), 12./13.04.2019, in Dublin	153
21. Tagung des Fachverbandes Chinesisch, 5.-7.9.2019, am SDI in München (D, 中, E)	155
Ausschreibung des 7. Friedhelm-Denninghaus-Preises	158
MA Konferenzdolmetschen deutsch–chinesischer Double–Degree	160
Aktuelle Neuerscheinungen zu Chinesisch als Fremdsprache	161
Autorinnen und Autoren dieser Ausgabe	167
Antrag auf Mitgliedschaft im Fachverband Chinesisch	169
Zertifikat für kompetenzorientierten Chinesischunterricht	4
Hinweise für CHUN-Beiträge (hintere Umschlagseite innen)	U3